



**Universidad de Zaragoza**

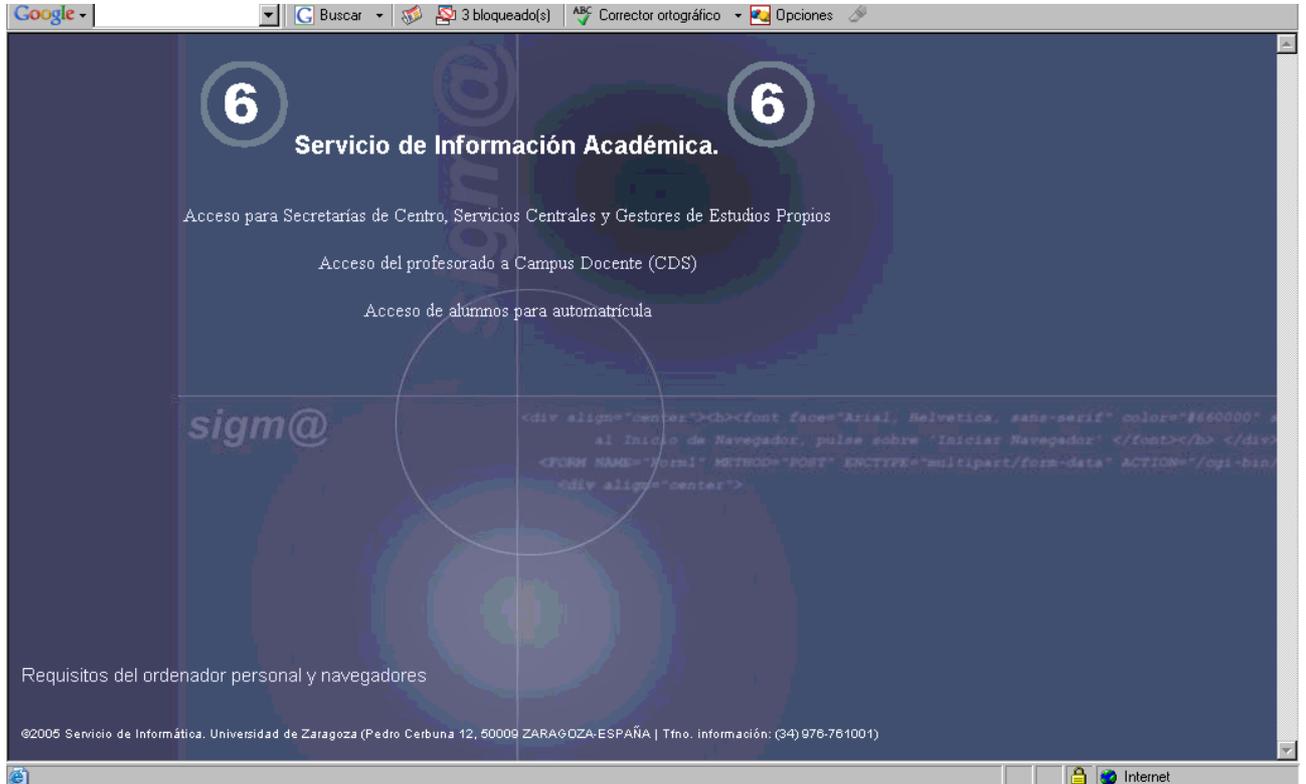
**Manual de Usuario  
EXPEDIENTES-Sigm@**

<b>MANUAL DE USUARIO EXPEDIENTES SIGM@ .....</b>	<b>1</b>
<b>1. ÍNDICE.....</b>	<b>2</b>
<b>2. ENTRADA EN LA APLICACIÓN.....</b>	<b>3</b>
<b>3. CONSULTA DE EXPEDIENTES .....</b>	<b>4</b>
<b>4. OTROS PROCESOS .....</b>	<b>6</b>
4.1. PROGRAMAS DE INTERCAMBIO: CAPTURA DE EQUIVALENCIA PROG. INTERCAMBIO .....	6
4.2. RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS Y ACTIVIDADES.....	10
4.3. MODIFICAR DESCRIPCIONES DE CRÉDITOS RECONOCIDOS.....	13
<b>5. ANEXO I. ACTUACIONES TRANSITORIAS A REALIZAR PARA LA CORRECTA EMISIÓN DEL SUPLEMENTO EUROPEO AL TÍTULO (SET).....</b>	<b>14</b>

## 2. Entrada en la aplicación

La aplicación de EXPEDIENTES/EXPS es una de las aplicaciones de sigm@ y se puede acceder a ella a través de la dirección:

<https://sia.unizar.es/>



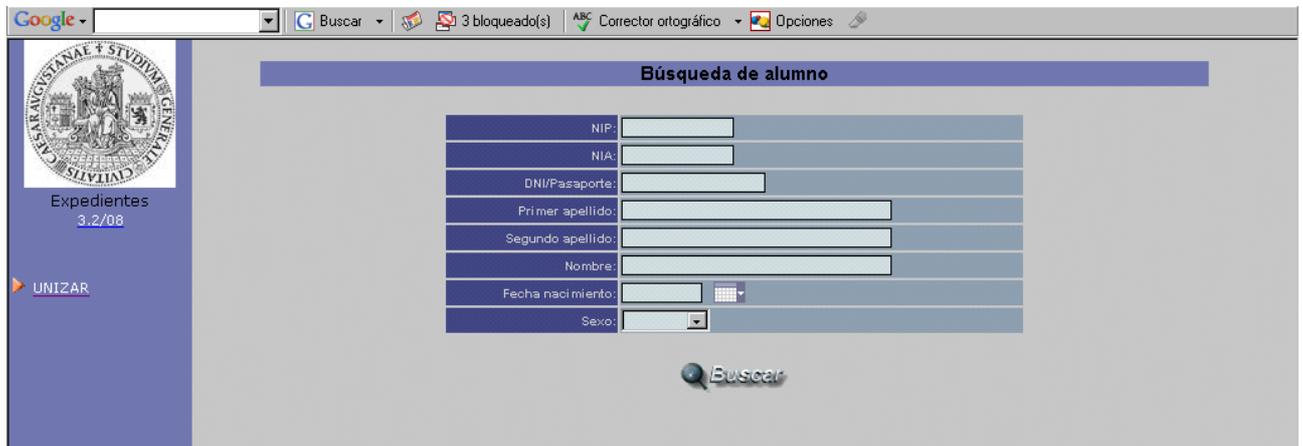
Pulsando en la opción "Acceso para Secretarías de Centro, Servicios Centrales y Gestores de Estudios Propios", llegamos a la pantalla de entrada, donde deberemos identificarnos con nuestro Usuario y password y accederemos a todas las aplicaciones.

Una vez seleccionada EXPS, tendremos las siguientes opciones:

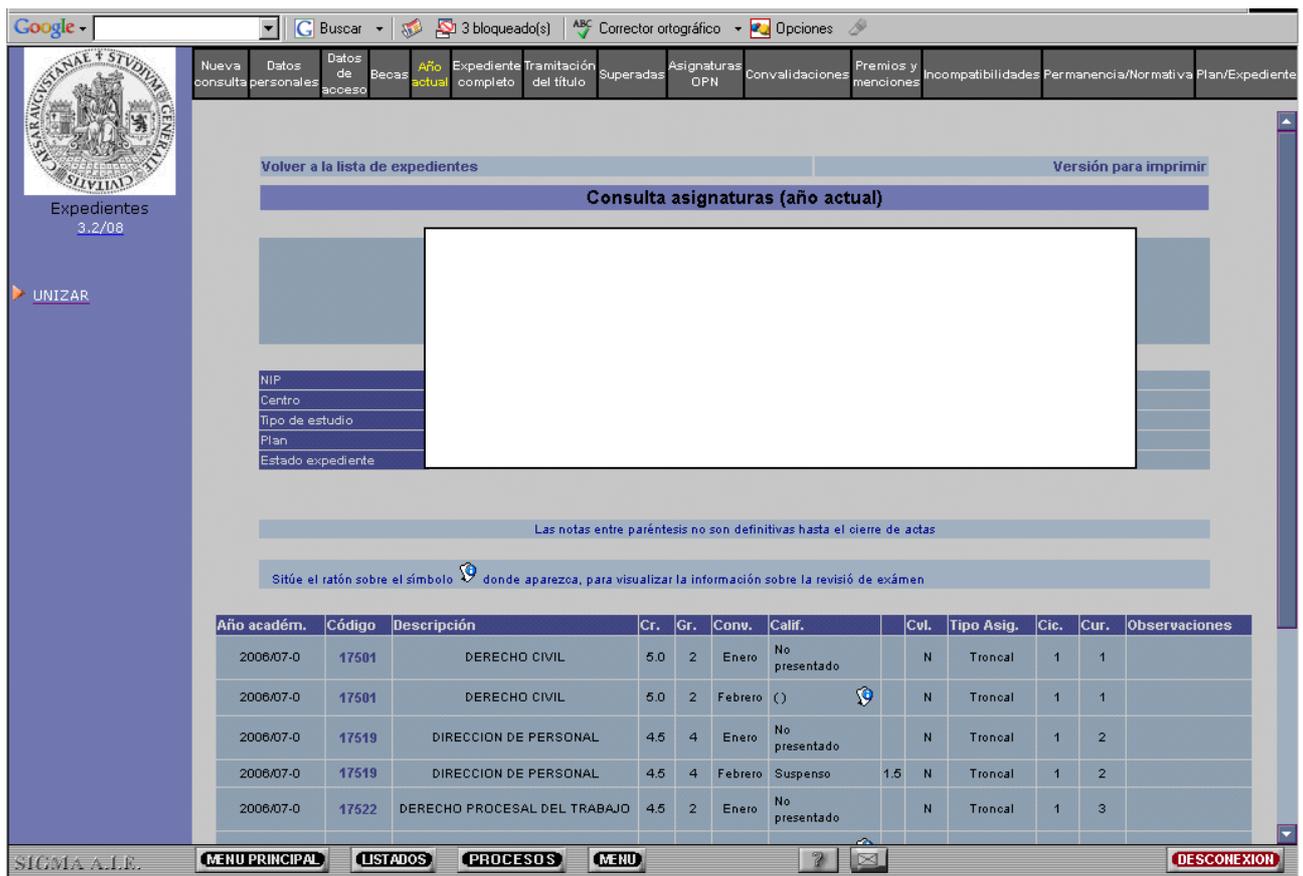


### 3. Consulta de expedientes

Nos aparece en primer lugar la pantalla para seleccionar al alumno

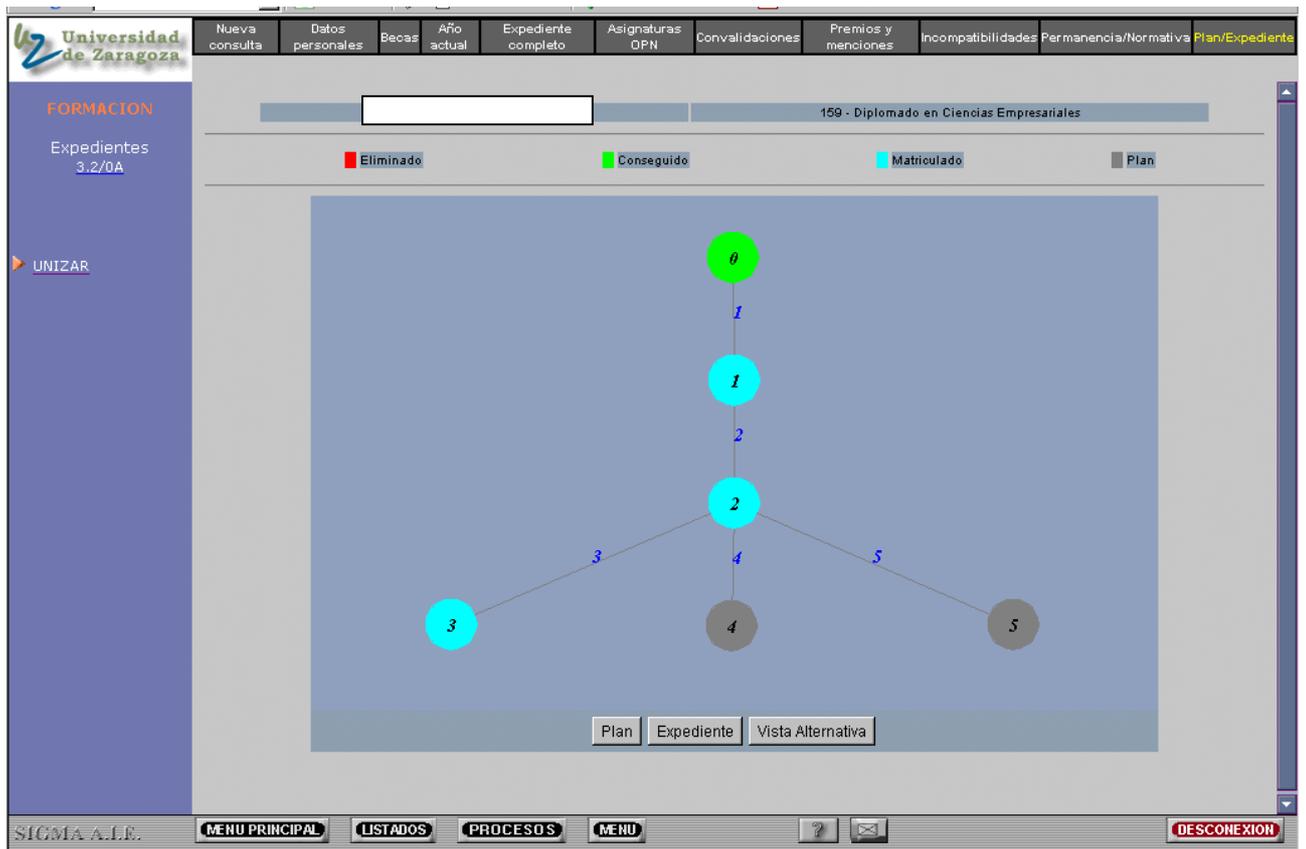


Una vez que introducimos los datos de búsqueda, pulsaremos el icono de buscar [  ], nos aparece la siguiente pantalla, en la que las pestañas de la parte superior nos indican que tipo de información podemos obtener:

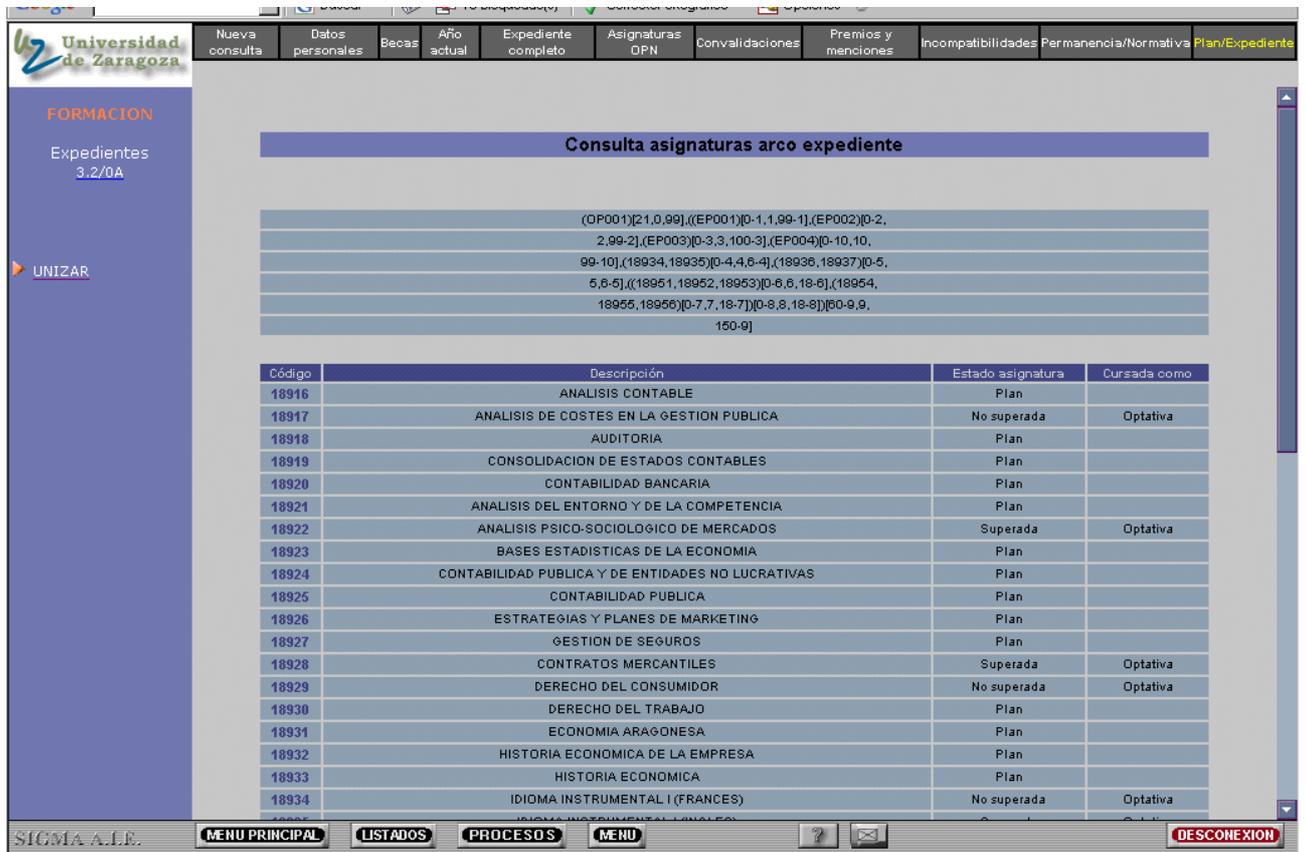


Hay que indicar que tanto en las pestañas de "Año actual" [  ], como "Expediente completo" [  ], existe la posibilidad de imprimir un resumen del expediente sin validez oficial, pulsando sobre la frase "Versión para imprimir".

En la pestaña de "Plan/Expediente" [  ] nos aparece una representación gráfica del plan de estudios:



Aquí haciendo doble click sobre las líneas que representan los arcos, podremos ver la expresión de ese arco y las asignaturas que forman parte de él. Haciendo lo propio sobre los nodos, visualizamos los hitos asociados:

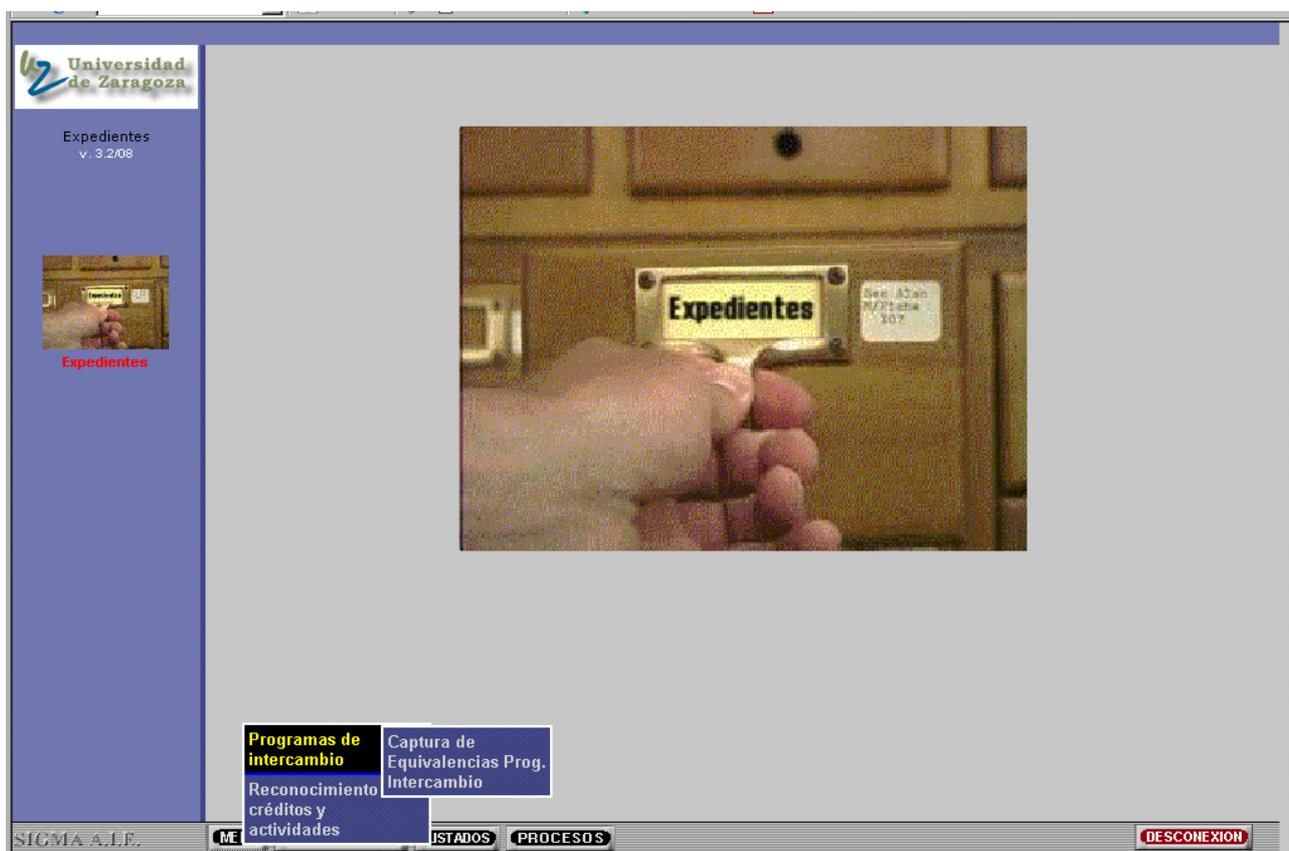


## 4. Otros procesos

### 4.1. Programas de intercambio: Captura de equivalencia Prog. Intercambio

En esta opción de menú introduciremos las asignaturas que han cursado en la universidad de destino los alumnos que han participado en un programa de intercambio, información que hasta ahora nunca ha sido introducida en el expediente del alumno. Ahora es necesario hacerlo para que aparezcan esas asignaturas en el SET.

Tendremos que elegir la opción pulsando el botón MENU [  ], que aparece en el pie de la pantalla:



Una vez selección esta opción, nos aparecerá la pantalla de seleccionar el alumno:

**Búsqueda de alumno**

NIP	<input type="text"/>
NIA	<input type="text"/>
DNI/Pasaporte	<input type="text"/>
Primer apellido	<input type="text"/>
Segundo apellido	<input type="text"/>
Nombre	<input type="text"/>
Sexo	<input type="text"/>

Buscar

Cuando introduzcamos los datos de búsqueda, pulsaremos sobre el botón de buscar [  ]. Nos aparece una pantalla de selección de alumno:

**Selección de alumno**

	Nombre	DNI/Pasaporte	NIA	NIP	Sexo	Fecha nacimiento
						

Volver

donde elegiremos al alumno con el icono de seleccionar [  ], que nos llevará a una nueva pantalla, esta vez de selección del programa de intercambio:

**Selección Programas Intercambio**

	Año académico	Centro	Plan estudios	Estudios	Especialidad	Programa de intercambio	Fecha de Renuncia
							

Volver

y elegiremos de nuevo con el botón de selección [  ]. Una vez hecho esto llegamos ya a las pantallas para introducir los datos del programa de intercambio.

En primer lugar aparece la siguiente pantalla, que corresponde a la pestaña [  ], en la que podemos poner el nombre de la universidad donde el alumno ha cursado las asignaturas de intercambio:

Expedites v. 3.2/08

Expedites

Información del Programa de Intercambio

DNI/Pasaporte

N.I.P.

N.I.A.

Nombre

Año académico

Centro

Plan estudios

Estudios

Tipo estudios

Especialidad

Programa de Intercambio: ERASMUS - ERASMUS

Universidad: TAMPERE

Grabar

Una vez introducido correctamente el nombre de la universidad, se debe grabar la información [  Grabar ]

Posteriormente pulsaremos la pestaña superior: "Asig. Prog. Int", [  ] y nos aparecerá la siguiente pantalla:

Expedites v. 3.2/08

Expedites

Asignaturas en Programa de Intercambio

Asignatura del Programa Intercambio

Calificación

Nota numérica

Créditos

Asignatura del Plan de Estudios: 16225 - PROYECTOS

Limpiar Grabar

Es aquí donde debemos introducir la denominación y duración de las asignaturas cursadas en la universidad de destino.

El nombre se informa en el apartado "Asignatura del Programa Intercambio" (este nombre debe ponerse en el idioma original). En cuanto a la duración, la aplicación nos pide el número de créditos, que introduciremos en el apartado "Créditos". Posteriormente este dato será multiplicado por 10 para obtener las horas lectivas y así aparecerá en el SET.

Las asignaturas que se introduzcan han de estar asociadas a asignaturas de la Universidad de Zaragoza, aunque de momento esta relación es meramente informativa. No hay que informar sobre la calificación, y debemos dejarla en blanco, para que el SET visualice correctamente la información.

No es necesario rellenar la pantalla de Calif. Prog. Int. [  ], ya que las asignaturas de estos alumnos se califican a través de la aplicación EXAS.

Una vez introducida la información la pantalla tendrá la siguiente apariencia:

Universidad de Zaragoza

Expedientes v. 3.2/0A

Inf. Prog. Int. Asig. Prog. Int. Calif. Prog. Int.

### Asignaturas en Programa de Intercambio

Asignatura del Programa Intercambio:

Calificación:

Nota numérica:

Créditos:

Asignatura del Plan de Estudios:

Limpiar Grabar

	Asignatura del Programa Intercambio	Calificación	Nota numérica	Créditos	Asignatura del Plan de Estudios
	Quantum physics		0,00	24,00	16225 - PROYECTOS
	Electromagnetic waves		0,00	18,00	16225 - PROYECTOS
	Mathematical methods II		0,00	12,00	16225 - PROYECTOS
	Mechanical and thermat properties of fluids		0,00	12,00	16225 - PROYECTOS
	Experimental techniques III		0,00	15,00	16225 - PROYECTOS

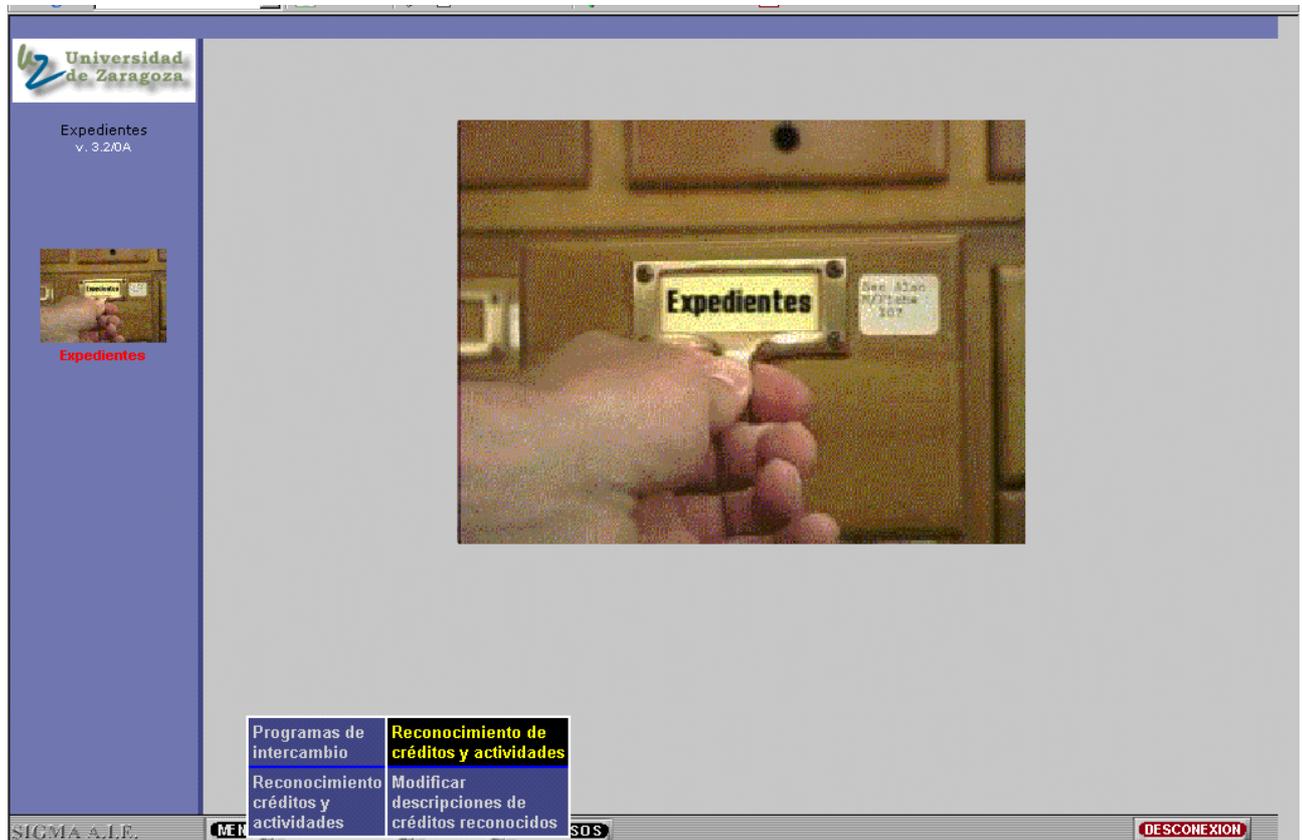
SIGMA A.I.E. MENU MENU PRINCIPAL LISTADOS PROCESOS DESCONEJION

Cada vez que introduzcamos una asignatura, hemos de pulsar el icono de grabar [ Grabar ].

Una vez completados los datos, tendremos la opción de modificar la información mediante el icono correspondiente [ ], o de eliminarla completamente [ ]. En el caso de que modifiquemos algún dato, deberemos pulsar el icono de grabar [ ].

## 4.2. Reconocimiento de créditos y actividades

Esta opción es la que sustituye en sigm@ a la equivalente de sigma classic . Para elegirla deberemos ir al pie de pantalla y seleccionarla a través del botón MENU [  ]:



Una vez seleccionado el alumno y expediente, llegamos a la pantalla de introducción de datos:

**Reconocimiento de créditos y actividades**



Expedientes  
v. 3.2/08



Expedientes

Datos del alumno			
N.I.A.			
Nombre			
Estudios			
Plan estudios			
N.I.P.			
DNI/Pasaporte			
Tipo estudios			
Especialidad			

Año académico del reconocimiento	2006/07-0		
Tipo de reconocimiento			
Asignatura			TEOR. PRAC. TOTAL
Denominación			HORAS 0.0 0.0 0.0
Optatividad	OP001		CRED. 0.0 0.0 0.0
Ciclo		Curso	Clase

Universidad			
Centro			

	1ª Convocatoria	2ª Convocatoria	3ª Convocatoria
Convocatoria	TERCERA	TERCERA	TERCERA
Nota numérica			
Calificación			

 **Limpiar**   
  **Añadir**

**Validar**   
  **Grabar**

SIGMA A.I.E.

MENU
MENU PRINCIPAL
LISTADOS
PROCESOS

DESCONEXION

Es en esta pantalla donde se deben introducir todos los datos referentes al reconocimiento de créditos por literal variable.

En el apartado de "Asignatura" hemos de introducir el código de la asignatura, y nos aparecerá el nombre genérico de la misma. En el apartado de "Denominación" escribiremos el texto con que queramos que aparezca el reconocimiento y continuaremos introduciendo el resto de datos.

**Reconocimiento de créditos y actividades**



Expedientes  
v. 3.2/0A



Expedientes

Datos del alumno			
N.I.A.			
Nombre			
Estudios			
Plan estudios			

Año académico del reconocimiento	2006/07-0		
Tipo de reconocimiento			
Asignatura	52013	RECONOCIMIENTO CREDITOS(13)	TEOR. PRAC. TOTAL
Denominación	Curso de idiomas		HORAS 130.0 0.0 130.0
Optatividad	OP001		CRED. 13.0 0.0 13.0
Ciclo		Curso	Clase

Universidad	Universidad de Zaragoza		
Centro	Escuela Universitaria de Estudios Sociales		

	1ª Convocatoria	2ª Convocatoria	3ª Convocatoria
Convocatoria	Marzo	PROYECTO	PROYECTO
Nota numérica	7		
Calificación	Notable		

 **Limpiar**   
  **Añadir**

**Validar**   
  **Grabar**

SIGMA A.I.E.

MENU
MENU PRINCIPAL
LISTADOS
PROCESOS

DESCONEXION

Una vez que están todos los datos introducidos se debe pulsar primero el icono de añadir [  **Añadir** ], posteriormente el de validar [  **Validar** ], una vez que la aplicación nos informa de que todo es correcto, procederemos a grabar la información en el expediente con el icono correspondiente [  **Grabar** ].

Hemos de tener cuidado en no hacer estos tres procesos demasiado rápido; hay que dar tiempo a que la aplicación refresque las pantallas, de otra forma nos podría generar algún error.

Hay que indicar el significado del icono que aparece a la derecha del campo de introducción de datos de la denominación de la asignatura. Este icono da acceso al multidioma, en este caso a la denominación en inglés y puede estar de color rojo (  ) indicando que esa denominación no está informada o bien de color claro (  ) cuando esté introducida la información. Sin embargo el centro no debe intentar traducir nada, pues la Universidad de Zaragoza ha decidido hacer una traducción general para todos los reconocimientos de créditos, que será "Credit recognition" y que será grabada de forma automática en todos los casos.

Una vez que tengamos reconocimientos hechos, la pantalla nos informa de cuantos créditos reconocidos tiene en total y el porcentaje que supone sobre el total de la libre elección de la titulación:

Sobre estos reconocimientos podemos efectuar tres acciones diferentes según el icono que elijamos:

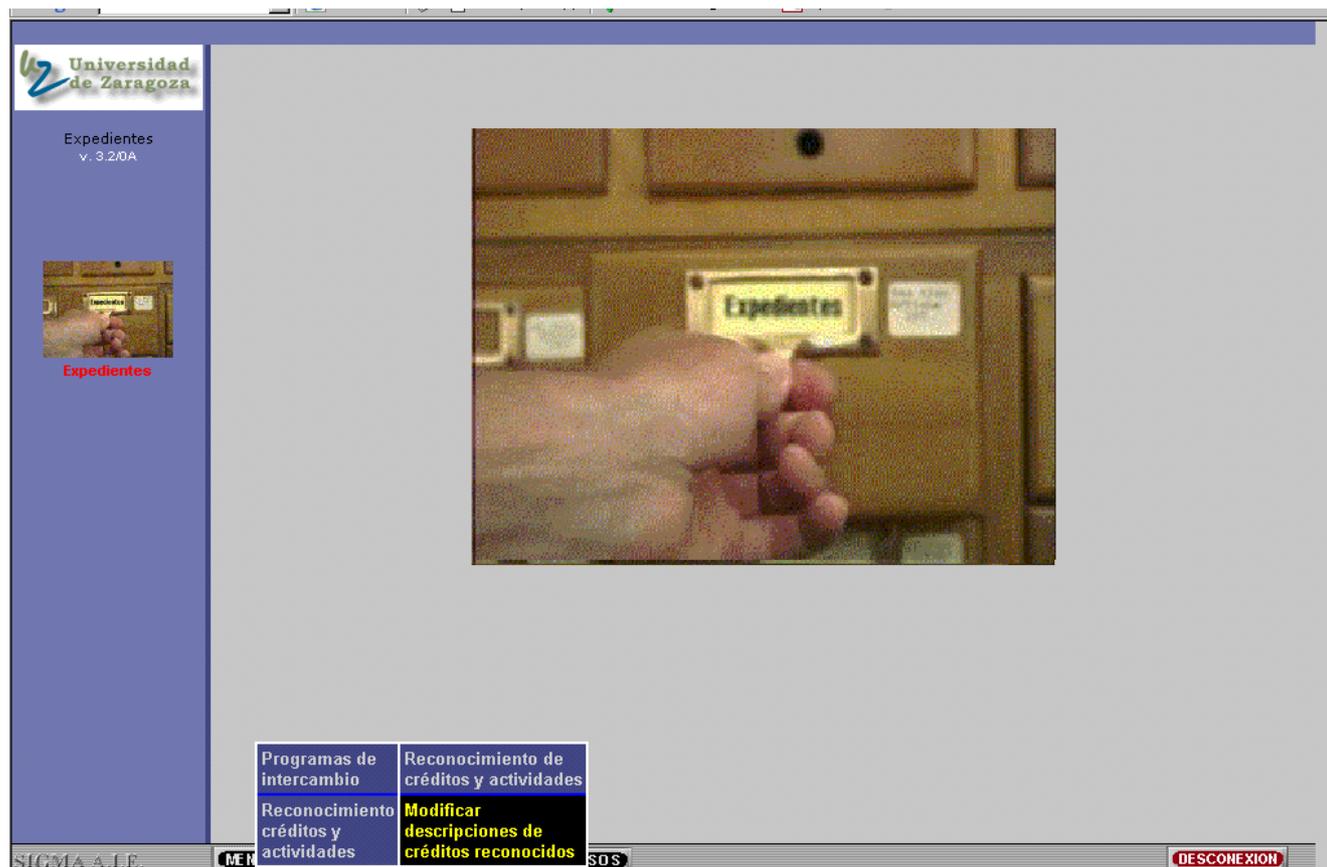
- Visualizar la información en pantalla, a través del icono consultar [  ].
- Modificar algún dato, con el icono de modificar [  ]; en este caso, una vez modificado, deberemos pulsar el icono de modificar [  **Modificar** ], posteriormente deberemos validar la información [  **Validar** ], y grabarla [  **Grabar** ].
- Borrar totalmente el reconocimiento, pulsando el icono de eliminar [  ]; posteriormente habrá que validar de nuevo [  **Validar** ], y grabar la eliminación [  **Grabar** ].

## 4.3. Modificar descripciones de créditos reconocidos

En esta opción se nos da la posibilidad de cambiar sólo el literal que se ha introducido para un reconocimiento de créditos a través de asignaturas de literal variable. Así se da al centro la posibilidad de normalizar estas descripciones, bien poniéndolas en minúsculas, bien corrigiendo las descripciones que se pusieran en su día. Esta opción se puede utilizar sea cual sea el estado del expediente.

Esta es la forma que debe usar el centro para normalizar las descripciones de los créditos y que estas aparezcan correctamente en el Suplemento Europeo al Título.

Para entrar en la opción se irá de nuevo al pie de pantalla y dentro del icono de Menú (  ), elegir la opción correspondiente:



Una vez seleccionado el alumno y expediente al que le queramos modificar las descripciones nos aparecerá la siguiente pantalla:

**Reconocimiento de créditos y actividades**



Expedientes  
v. 3.2/0A



Expedientes

**Datos del alumno**

N.I.A.

Nombre

Estudios

Plan estudios

---

Asignatura

Denominación



	Año académico	Asignatura
	2002	52015 - 15 CREDITOS POR RELACIONES LABORALES
	2002	52180 - 6 CREDITOS POR RELACIONES LABORALES
	2002	52280 - 6 CREDITOS POR RELACIONES LABORALES
	2002	52380 - 6 CREDITOS POR RELACIONES LABORALES

Aquí simplemente deberemos seleccionar el reconocimiento que queramos modificar mediante el icono de modificar [  ] y una vez que hayamos cambiado la denominación, pulsaremos el icono de grabar la información [  ]. Procederemos así con todos los reconocimientos que queramos.

Tampoco en esta pantalla deberemos hacer uso del botón de multiidioma [  ], ya que como antes la traducción será automática y siempre "Credit recognition".

## 5. Anexo I. Actuaciones transitorias a realizar para la correcta emisión del SET

El Suplemento Europeo al Título (SET) está estructurado informáticamente mediante una parte de información general de la titulación cursada por el alumno y de otra particular del currículum de cada estudiante.

Es en esta parte individualizada del expediente del estudiante donde el Real Decreto que regula el SET impone tanto unos formatos como una información que en muchos casos hay que depurar e introducir por parte de los centros.

Una vez solicitado a través de la aplicación TIS, la secretaría del centro puede verificar que los datos del expediente del alumno estén completos. Si no es así se procederá a su modificación. Es importante recordar que para que esos cambios se vean reflejados en el SET se deben realizar antes de generar la remesa del SET a través de la aplicación TIS.

Para hacer esta comprobación, la secretaría puede obtener una simulación del SET a través de la aplicación CERS. Este proceso sólo puede realizarse para expedientes con estado/motivo C O, es decir, una vez que hayan solicitado el título y aunque el modelo generado no es exactamente igual al SET que posteriormente se emitirá, el apartado "4.3 Datos del programa" contiene la misma información que el real, por lo que es útil para depurar los datos.

A continuación se relacionan los casos más comunes en los que bien falta información, bien hay que modificar algún dato en el expediente del alumno y las acciones a realizar en cada uno de ellos:

**a) Alumnos que han participado en programas de intercambio.**

En este caso, si cuando se realizó la matrícula se indicaron las asignaturas que se iban a cursar dentro del programa, ahora éstas aparecerán marcadas en la columna Observaciones con el literal "Cursada en programa movilidad".

Además en el SET debe aparecer también una relación de las asignaturas que cursó en la universidad de destino del intercambio, indicando su denominación, su duración en horas y el nombre de la universidad. Esta información nunca ha sido introducida en las bases de datos y ahora se deberá hacer uso de la aplicación EXPS a través del menú "Captura de equivalencia Prog. Intercambio" para su cumplimentación, siguiendo las instrucciones del punto 4.1 de este manual.

En la siguiente pantalla se muestra como se visualiza esta información en el SET:

Asignaturas Oportativas				Optional subjects
<b>experimentales en ingeniería mecánica</b>				
Estructura de la materia	30(151.14F)	5.7 Aprobado	2003/04	Structure of materials
Máquinas y circuitos eléctricos	30(151.14F)	6.0 Aprobado	2003/04	Electrical machines and circuits
Dibujo de construcción y topografía	30(201.14F)	5.0 Aprobado	2003/04	Topography and construction
Instalaciones eléctricas y luminotecnia	60(301.30F)	7.6 Notable	2003/04	Electrical installations and Lighting Technology
Diseño integral de complejos industriales	60(301.30F)	5.6 Aprobado	2003/04	Integrated industrial plant design
Creatividad e innovación	30(151.14F)	6.0 Aprobado	2004/05	Creativity and innovation
Diseño de componentes de plástico en el automóvil	60(301.30F)	5.0 Aprobado	2004/05	Design of plastic components in vehicles
Dirección comercial	60(301.30F)	6.8 Aprobado	2004/05	Business marketing
Líneas y redes eléctricas	75(351.40F)	5.0 Aprobado	2004/05	Power lines and networks
Asignaturas de libre elección				Free election credits
Tratamiento de efluentes químicos y prevención de la contaminación	120(601.60F)	7.0 Notable	2003/04	Treatment of Chemical Effluents and Prevention of Pollution
Prácticas en empresas	120(601.120F)	5.0 Apto	2004/05	Company Internships
Máquinas eléctricas II	75(451.30F)	5.0 Aprobado	2004/05	Electrical machines II
Psicosociología industrial	30(151.14F)	9.5 Sobresaliente	2004/05	Industrial psycho-sociology
Historia de la tecnología	30(151.14F)	9.0 Sobresaliente	2004/05	History of technology
Asignaturas cursadas en otra universidad, española o extranjera, en programas de movilidad de estudiantes				Subjects attended in other university, in mobility programs
Erasmus-Asignatura intercambio 1	180		2004/05	/ Universidad de Tampere
Erasmus-Asignatura intercambio 2	200		2004/05	/ Universidad de Tampere
Erasmus-Asignatura intercambio 3	220		2004/05	/ Universidad de Tampere

**b) Créditos reconocidos con asignaturas de literal variable.**

Estos textos, que cada centro introduce de manera libre, aparecen en su gran mayoría en letras mayúsculas. Dado que en el SET las asignaturas están en minúsculas, para conseguir un aspecto normalizado de todo el certificado, se considera conveniente cambiar estos literales a letras minúsculas. También en el caso de que la descripción no sea lo suficientemente clara, puede proceder a cambiarla.

Estos cambios pueden llevarse a cabo a través de la aplicación EXPS, con el menú "Modificar descripciones de créditos reconocidos", como se explica en el punto 4.2 de este manual.

En la siguiente pantalla se muestra como se visualiza esta información en el SET:

Asignaturas de libre elección				Free election credits
Metrología óptica	60(451.14F)	7.6 Notable	2004/05	Computing
Óptica cuántica y espectroscopia	60(401.20F)	7.2 Notable	2004/05	Quantum optics and spectroscopy
Asignaturas de libre elección				Free election credits
Lengua inglesa	60(301.60F)	Aprobado	2002/03	English language
Instrumentación electrónica	60(301.30F)	Sobresaliente	2002/03	Electronic instrumentation
Microelectrónica	60(301.30F)	Apto	2002/03	Microelectronics
Técnicas de simulación en sistemas físicos	60(201.40F)	9.3 Sobresaliente	2003/04	Simulation techniques in physical systems
CRD/L/E 20772 STATISTICAL PHYSICS	36(351.00F)	Apto	2004/05	Credit recognition
CRD/L/E.DIF.LECTIVA 10003 Q'GNR	60(601.00F)	Apto	2004/05	Credit recognition

**c) Listado de asignaturas cursadas por el estudiante.**

En el SET aparece una relación de las asignaturas cursadas por el alumno, con su denominación tanto en español como en inglés. Además, todas las asignaturas deben aparecer en letras minúsculas. Es posible que si el alumno ha cursado asignaturas de algún plan que actualmente ya esté extinguido, estas aparezcan en mayúsculas.

Si el centro detecta algún problema en esta relación, se trata de un problema de las bases de datos. Desde las secretarías no se puede cambiar esa información y se debe comunicar al Negociado de Títulos, que será el interlocutor para todos los temas referentes al SET.

Asignaturas de libre elección			
SEGUNDA LENGUA (INGLES)	90	Aprobado	2000/01
Instrumentación y computación de sistemas fluidos	60	9.0 Sobresaliente	2002/03
Ingeniería bioquímica	60	6.0 Aprobado	2003/04
Aerodinámica básica	30	6.5 Aprobado	2003/04
Electroquímica industrial	60	6.5 Aprobado	2004/05
Recursos hídricos	45	9.0 Sobresaliente	2004/05
Historia de la tecnología	30	8.0 Notable	2005/06

**d) Asignaturas impartidas en inglés.**

Las asignaturas cuya su docencia sea impartida en inglés, se indican mediante el literal "Impartida en inglés" en la columna "Observaciones". Si se observa que en alguna de ellas falta esta información, como en el caso anterior se debe hacer saber al Negociado de Títulos.

Asignaturas	Horas lectivas Contact hours	Calificación Grade	Año académico Academic year	Observaciones	Subjects
Asignaturas troncales y obligatorias					Core and compulsory subjects
Química	75(45T,30P)	Aprobado	1998/99	Adaptada / Adapted	Chemistry
Metodos matemáticos I	150(100T,50P)	Aprobado	1999/00		Mathematical methods I
Cálculo diferencial	90(60T,30P)	Aprobado	1999/00		Differential calculus
Cálculo integral	90(60T,30P)	Aprobado	1999/00		Integral calculus
Laboratorio de física	60(25T,35P)	Aprobado	1999/00		Physics laboratory
Técnicas informáticas	60(25T,35P)	Notable	1999/00		Informatic techniques
Electromagnetismo	110(70T,40P)	Notable	2000/01		Electromagnetism
Metodos matemáticos II	60(40T,20P)	Aprobado	2000/01		Mathematical methods II
Metodos matemáticos III	60(40T,20P)	Aprobado	2000/01		Mathematical methods III
Técnicas experimentales I	105(20T,80,50P)	Notable	2000/01		Experimental techniques I
Termodinámica	90(60T,30P)	Aprobado	2000/01		Thermodynamics
Fundamentos de física	120(80T,40P)	Aprobado	2000/01		Fundamentals of physics
Mecánica y ondas	110(70T,40P)	Aprobado	2001/02		Mechanics and waves
Técnicas experimentales II	55(5T,50P)	Notable	2001/02		Experimental techniques II
Técnicas experimentales III	50(10T,40P)	Notable	2001/02		Experimental techniques III
Ondas electromagnéticas	60(40T,20P)	Aprobado	2001/02		Electromagnetic waves
Física cuántica	90(60T,30P)	Aprobado	2002/03		Quantum physics
Óptica	90(60T,30P)	Aprobado	2002/03		Optics
Espacios lineales	60(40T,20P)	Aprobado	2002/03		Linear spaces
Estructura cuántica de la materia	70(50T,20P)	Aprobado	2002/03		Quantum structure of materials
Propiedades electromagnéticas y ópticas de la materia	60(40T,20P)	Aprobado	2002/03		Electromagnetic properties and optics of materials
Propiedades mecánicas y térmicas de fluidos y sólidos	60(40T,20P)	Aprobado	2002/03		Mechanical and thermal properties of fluids and solids
Física del estado sólido	70(35T,35P)	5.5 Aprobado	2003/04		Solid state physics
Mecánica cuántica	75(50T,25P)	7.0 Notable	2003/04		Quantum mechanics
Mecánica teórica	75(50T,25P)	7.5 Notable	2003/04		Theoretical Mechanics
Statistical physics	70(40T,30P)	5.2 Aprobado	2003/04	Impartida en Inglés / Taught in English	Statistical physics
Electrónica I	70(35T,35P)	8.0 Notable	2004/05		Electronics I
Electrónica II	60(30T,30P)	8.0 Notable	2004/05		Classical Electronics

Asimismo deberá ponerse en contacto con el Negociado de Títulos si el centro detecta cualquier otra incidencia no reflejada en este documento.